

ДОГОВОР
о сотрудничестве

г. Оренбург «SV» 26.03 2015 г.
Государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего профессионального
образования «Оренбургский государственный
медицинский университет» Министерства
здравоохранения Российской Федерации, именуемая
в дальнейшем ГБОУ ВПО ОрГМУ Минздрава
России, в лице ректора академии Боева Виктора
Михайловича, действующего на основании Устава с
одной стороны

и
Сумандип Видьяпеех
Пиперия, Вагходия
Сабодара, Гуджарат, Индия
(полное наименование образовательного учреждения)

именуемое в дальнейшем

про Ректор

в лице
Др. Дм. Р. Пател.
(должность, фамилия, имя, отчество уполномоченного лица)

действующего на основании _____, с
другой стороны, далее совместно именуемые –
Стороны, заключили настоящий двухсторонний
Договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. Стороны принимают на себя обязательства по
проведению выездных лекционных курсов ведущими
специалистами, внедрению инновационных
технологий и научных достижений, обмену опытом
проведения научных исследований, подготовке
научно-педагогических кадров, проведению
совместных экспериментальных научных
исследований, обеспечению материала исследования
и технической поддержки исследований и
осуществлению различных форм обмена научными
сотрудниками, а также иным видам сотрудничества в
сфере образования, науки и медицинской
деятельности.

2. Взаимные обязательства сторон
по настоящему договору

2.1. Права и обязанности Сторон:
2.1.1. Добросовестно и надлежащим образом
выполнять условия данного Договора;
2.1.2. Производить выезжаемой стороне оплату
согласно взаимной договоренности, а также оплату
расходов (проезд, проживание, командировочные
расходы и т.д.) за счет приглашающей стороны;
2.1.3. Обеспечить свободный доступ и пользование
информационными ресурсами библиотечного фонда,
использовать современные способы и технологии
обучения.

3. Срок действия и порядок расторжения

Attested CTC договора

3.1. Настоящий Договор составлен в двух
экземплярах (на русском и английском языках
каждый), имеющих одинаковую юридическую силу.
Настоящий Договор вступает в силу с момента его
подписания Сторонами;
3.2. Настоящий Договор может быть расторгнут в

Contract

Orenburg «SV» 26.03. 2015
The state budgetary educational institution of high
professional education «The Orenburg State Medical
University» of the Ministry of Health of the Russian
Federation, called as the SBEI of HPE OrSMU of the
Ministry of Health Care of Russia, represented by
Rector Boev Victor Mikhailovich, on the one hand
and Sumandeep Vidyapeeth
Piparia, Waghodia,
Vadodra, Gujarat, India
(full name of educational institution)

called

represented by

Vice Chancellor
(post, surname, name, family name of authorized person)

DR. J. R. Patel, on
the other hand, the sides conclude bilateral Contract
on the following:

1. Subject of the contract

1.1. The Parties contract to conduct lectures of lead-
ing specialists; introduce innovative technologies and
scientific advances, sharing the experiences, includ-
ing research, teaching and training of scientific and
pedagogical staff, as well as other types of coopera-
tion in education, science and medical activities. The
Parties also contract to establish cooperation in the
sphere of experimental research work, to support
each other by providing research and study material,
technical support, share research work and carry out
various forms of exchange among scholars of both
institutions.

2. Mutual obligations of the sides

2.1. Rights and obligations of the Parties
2.1.1. To carry out conscientiously and properly con-
tract terms;
2.1.2. To pay expenses (travel, accommodation, etc.)
of inviting side by the host party according to mutual
agreement
2.1.3. To provide access and using of information
resources of library, using modern methods and tech-
nology of education.

3. Term and termination

3.1. This Contract is made in two copies (in Russian
and English versions) and has an equal legal force.
This Contract will be forced after signatures of the
Parties.
3.2. This Contract may be terminated unilaterally.
The side would state his intentions to the other side
not less than two weeks before it's termination if the

Vice-Chancellor

Sumandeep Vidyapeeth

An Institution Deemed to be University

Vill. Piparia, Taluka: Waghodia.

Dist. Vadodara-391 760. (Gujarat)



одностороннем порядке, при этом Сторона, желающая расторгнуть договор, должна сообщить о своих намерениях другой стороне не менее, чем за две недели до его расторжения.

4. Прочие условия

4.1. Настоящий Договор не предусматривает взаимных расчетов сторон.

4.2. Все изменения, дополнения к Договору действительны только в том случае, если они составлены в письменной форме и подписаны обеими сторонами.

4.3. Договор не накладывает обязательств на Стороны и выполнение осуществляется на добровольной основе.

4.4. Стороны Договора обеспечивают конфиденциальность полученной в рамках сотрудничества информации, в том числе объектов интеллектуальной собственности и согласуют её использование. Стороны обеспечивают соблюдение этого пункта также в отношении партнеров по сотрудничеству. Стороны гарантируют получение разрешения на использование информации на протяжении всего срока действия договора.

5. Ответственность сторон

5.1. Стороны освобождаются от выполнения обязательств по настоящему Договору при наступлении обстоятельств форс-мажора, делающих невозможным полное или частичное исполнение обязательств (под указанными обстоятельствами понимаются военные действия, стихийные бедствия и т.д.);

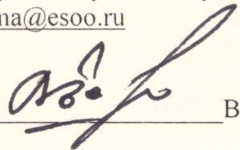
5.2. При возникновении форс-мажорных обстоятельств заинтересованная сторона должна немедленно известить другую сторону о наступлении указанных обстоятельств, а при необходимости подтвердить их соответствующим документом;

5.3. Наступление форс-мажорных ситуаций влечет приостановление действия Договора до их устранения, либо расторжение Договора.

6. Юридические адреса сторон

460000, Российская Федерация, Оренбургская область, г. Оренбург, ул. Советская/ул. М. Горького/пер. Дмитриевский, 6/45 7, E-mail: orgma@esoo.ru

Ректор



V.M. Boev


М.П.

Attested by Виджайпатх

Пиперия, Вагходиа

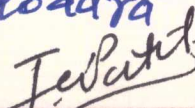
Видодара

Т.Р. Ректор



Dr. D.M. P. Taren.

Vice Chancellor



DR. J.R. Patel

side wish to terminate the Contract.

4. Other conditions

4.1. This contract does not provide netting of the sides.

4.2. All changes, amendments to the Contract shall be valid only if they are writing and signed by both parties.

4.3. This agreement does not impose certain obligations to the Parties and the Parties shall implement the contact on a voluntary basis, as needed, and according to their opportunities.

4.4. The Parties shall ensure that the cooperation within the frame work of the information obtained, including objects of intellectual property, will be considered confidential information, and it will not be used in a previously uncoordinated manner. The Parties shall ensure the compliance of this clause also in respect to the staff and their cooperation partners. The Parties will also guarantee that are authorized to use the information obtained throughout this cooperation.

5. Responsibility of sides

5.1. The Parties are released from their obligations under this Contract in case of force majeure that make impossible of complete or partial performance of the Contract (force majeure mean military action, natural disasters, etc.)

5.2. The Party would immediately inform the other side in force majeure and confirm it by document.

5.3. Force majeure entail suspension of the Contract prior to their removal or termination of the Contract.

6. Legal addresses

6/45/7 Sovetskaya/M.Gorkogo/Dmitrievskiy street, Orenburg, Russia, 460000

E-mail: orgma@esoo.ru

Rector



V.M. Boev



Vice-Chancellor

Sumandeep Vidyapeeth

An Institution Deemed to be University

Vill. Piparia, Taluka: Waghodia.

Dist. Vadodara-391 760. (Gujarat)